

El agua de la ciudad de Marina puede tomarse sin peligro

Los pozos de agua potable de la ciudad de Marina obtienen el agua de mantos acuíferos muy profundos, los cuales se encuentran a más de 900 pies (274.32 metros) de profundidad de la superficie. Un laboratorio certificado por el estado analiza anualmente las muestras extraídas de estos pozos, y se ha demostrado que éstos proporcionan agua potable sin contaminación.

Se han monitorizado aguas subterráneas de mantos acuíferos a baja profundidad en Fort Ord desde 1987 a fin de entender la ubicación y el movimiento de aguas contaminadas como resultado de anteriores actividades de desecho en el antiguo Fort Ord. Existen gruesas capas de arcilla llamadas acuitardos, las cuales separan los mantos acuíferos menos profundos de los mantos acuíferos de agua potable más profundos. Estos últimos están protegidos de la contaminación a menor profundidad debido a que se dificulta el movimiento de las aguas subterráneas a través de los acuitardos.

Muestras de agua identifican tetracloruro de carbono

Cada tres meses, el Ejército recoge muestras de los pozos de monitoreo en el antiguo Fort Ord y alrededor de éste. Una muestra que se recogió en agosto del 2000 de uno de los pozos de monitoreo ubicado en la línea divisoria entre Fort Ord y Marina, a aproximadamente una milla al oeste de la calle Imjin, contenía un disolvente de limpieza común, tetracloruro de carbono (CT) en el manto acuífero a baja profundidad. En septiembre del 2000 se recogió una segunda muestra, con la cual se comprobó la presencia de dicho disolvente. Se detectó CT en la escala de siete a diez partículas por mil millones. Cada tres meses se continuarán recogiendo muestras de este y otros pozos de monitoreo como parte del extenso programa de limpieza Superfund (Superfondo) en el antiguo Fort Ord. Todas las muestras son sometidas a pruebas por parte de laboratorios certificados y los resultados son enviados a las agencias de normatividad ambiental.

Históricamente se ha detectado CT en muestras recogidas al este de Marina (dentro del antiguo Fort Ord) en los mantos acuíferos a baja profundidad. El nuevo descubrimiento indica que la contaminación de CT debajo del antiguo Fort Ord podría haberse desplazado al sector noreste de la ciudad de Marina. Sin embargo, los mantos acuíferos a baja profundidad no se utilizan como fuentes de abastecimiento de agua potable.

Continuación de la Investigación

La investigación en relación a las aguas subterráneas continuará. Se instalarán más pozos de monitoreo tanto en Fort Ord como en la ciudad de Marina para definir los límites de la contaminación, de forma que se pueda determinar el planteamiento de limpieza adecuado. Los pozos de agua potable de Fort Ord están ubicados a aproximadamente dos millas al este del punto de investigación extendida de aguas subterráneas, y éstos no se ven afectados por la contaminación de CT.

Los resultados de las muestras de todos los pozos de monitoreo en el antiguo Fort Ord son suministrados de forma rutinaria a la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU., a la Junta Regional de Control de Calidad del Agua, al Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, y a la comunidad local. Con regularidad se recogen muestras de los pozos de abastecimiento de agua potable, y los resultados son enviados al Departamento de Servicios de Salud de California. **Jamás se ha encontrado contaminación causada por tetracloruro de carbono en estos pozos de abastecimiento.**

El Ejército extiende investigación sobre aguas subterráneas

Septiembre del 2000

Recientemente se detectó tetracloruro de carbono en las aguas subterráneas cerca de la línea divisoria entre Fort Ord y la ciudad de Marina. Dicha sustancia se detectó en la escala de siete a diez partículas por mil millones. La actual investigación de aguas subterráneas por parte del Ejército se está extendiendo a manera de que incluya esta área.

El agua potable para los residentes de la ciudad de Marina proviene de tres pozos de abastecimiento de agua ubicados en el sector este de esta ciudad en los mantos acuíferos más profundos, los cuales se encuentran a más de 900 pies (274.32 metros) de profundidad de la superficie. **Jamás se ha encontrado contaminación causada por tetracloruro de carbono en estos pozos de abastecimiento.**

El estado de California establece normas con respecto al agua potable a fin de proteger la salud pública. La norma con respecto a la presencia de tetracloruro de carbono en el agua potable es de 0.5 partículas por mil millones. Las normas para el agua potable están basadas en el consumo diario de dos litros (aproximadamente 1.5 cuartos) por un período de 70 años (promedio de vida).

Para obtener información más detallada, por favor póngase en contacto con:

Presidio of Monterey
Environmental & Natural Resources
ATTN: Community Relations
P.O. Box 5004
Monterey, CA 93944-5004
(831) 393-9691

Mr. Grant Himebaugh
Regional Water Quality Control Board
(805) 542-4636 -O-

Visite el sitio web de la limpieza medioambiental de Fort Ord:
<http://www.fortordcleanup.com>

